

# Journals

No. 25

Wednesday, November 27, 2013

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 25

Le mercredi 27 novembre 2013

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Fast (Minister of International Trade) laid upon the Table, — Document entitled "Global Markets Action Plan". — Sessional Paper No. 8525-412-5.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Fast (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Plan d'action sur les marchés mondiaux ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-412-5.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lobb (Huron—Bruce), from the Standing Committee on Health, presented the First Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2013-14 — Votes 1b, 5b, 10b, 11b, 13b, 15b, 20b, 45b, 50b and 55b under HEALTH). — Sessional Paper No. 8510-412-10.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lobb (Huron—Bruce), du Comité permanent de la santé, présente le premier rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2013-2014 — crédits 1b, 5b, 10b, 11b, 13b, 15b, 20b, 45b, 50b et 55b sous la rubrique SANTÉ). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-10.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 6*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 6*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kerr (West Nova), seconded by Mr. Leef (Yukon), Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kerr (Nova-Ouest), appuyé par M. Leef (Yukon), le projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du

phoque), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), one concerning employment (No. 412-0500);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), eight concerning horse meat (Nos. 412-0501 to 412-0508) and eleven concerning cruelty to animals (Nos. 412-0509 to 412-0519);

— by Mr. Valeriote (Guelph), three concerning the grain industry (Nos. 412-0520 to 412-0522);

— by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), one concerning the mining industry (No. 412-0523);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning telecommunications (No. 412-0524);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the democratic process (No. 412-0525) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-0526);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the pension system (No. 412-0527);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning international agreements (No. 412-0528).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act.

Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), seconded by Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), — That Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), une au sujet de l'emploi (n<sup>o</sup> 412-0500);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique—Southern Interior), huit au sujet de la viande chevaline (n<sup>os</sup> 412-0501 à 412-0508) et onze au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>os</sup> 412-0509 à 412-0519);

— par M. Valeriote (Guelph), trois au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>os</sup> 412-0520 à 412-0522);

— par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), une au sujet de l'industrie minière (n<sup>o</sup> 412-0523);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 412-0524);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du processus démocratique (n<sup>o</sup> 412-0525) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n<sup>o</sup> 412-0526);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du régime de pensions (n<sup>o</sup> 412-0527);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des accords internationaux (n<sup>o</sup> 412-0528).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle.

M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Baird (ministre des Affaires étrangères), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Norlock (Northumberland—Quinte West), appuyé par M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), — Que le projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

En conséquence, le projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Weston (Saint John), one concerning funding aid (No. 412-0529) and one concerning nuclear weapons (No. 412-0530).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Weston (Saint John), une au sujet de l'aide financière (n° 412-0529) et une au sujet des armes nucléaires (n° 412-0530).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.